

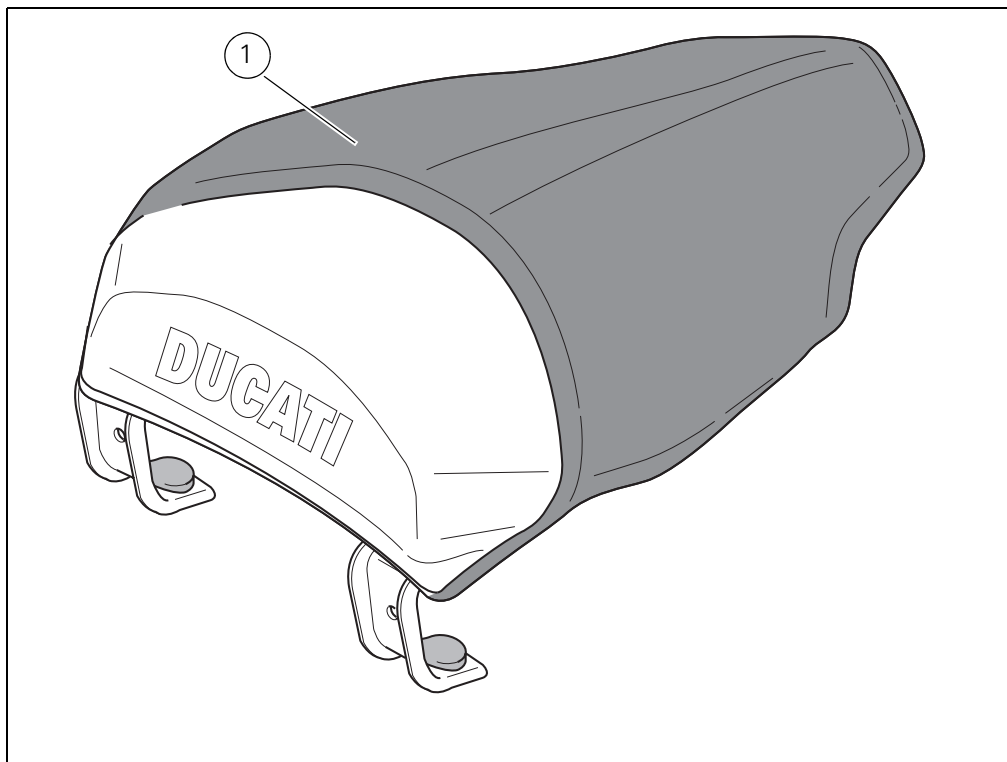


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles:

Streetfighter

Kit coperchio codone monoposto / Single-seater tail guard cover kit - 969A3111B (Rosso/Red) - 969A3211B (Nero Dark/Black Dark) - 969A3411B (Giallo/Yellow)

1 Coperchio codone monoposto



1 Single seater tail guard cover

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



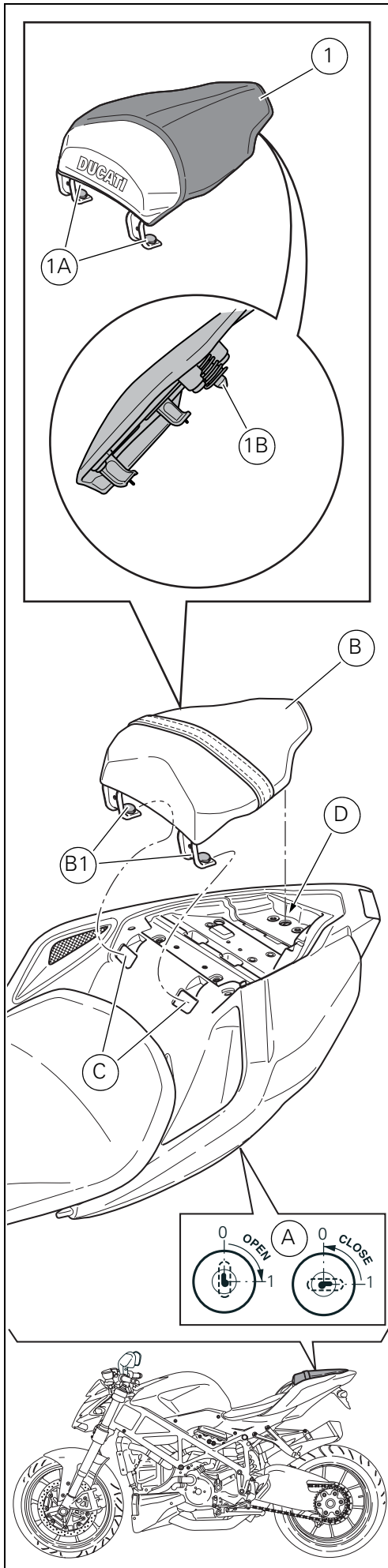
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Inserire la chiave nella serratura (A) e ruotarla in senso orario fino a sentire lo scatto del gancio della sella (B). Sfilare la sella dai fermi anteriori (B1) spingendola in avanti e sollevarla fino ad estrarla.

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare le zone nelle quali si opera.

Inserire i ganci (1A) del fondo coperchio codone monoposto (1) nelle apposite aperture (C) del codone, spingendole sotto al tubo telaietto.

Spingere la parte posteriore del coperchio codone monoposto (1) fino ad avvertire lo scatto del perno (1B) all'interno del chiavistello (D).

Attenzione
Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando con moderazione verso l'alto il coperchio codone monoposto (1) al fine di evitare sganciamenti durante l'utilizzo della moto con conseguente pericolo per il pilota e per chi segue la moto.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Insert the key in the latch (A) and rotate it clockwise until hearing the snap of the seat hook (B).

Slide out the seat from the front retainers (B1) by pushing it forward and lift it until it comes out.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take all necessary measures to avoid damaging the nearby surfaces.

Insert the hooks (1A) of the single-seater guard tail cover back (1) in the special slots (C) of the tail guard, by pushing them under the subframe tube.

Push the back of the single-seat tail guard cover (1) until hearing the pin snap (1B) inside the latch (D).

Warning
Make sure that the snap is correctly carried out, by slightly pulling the single-seat tile guard cover (1) upwards in order to prevent its release while riding. It can cause a hazard for the rider and for the people following the bike.

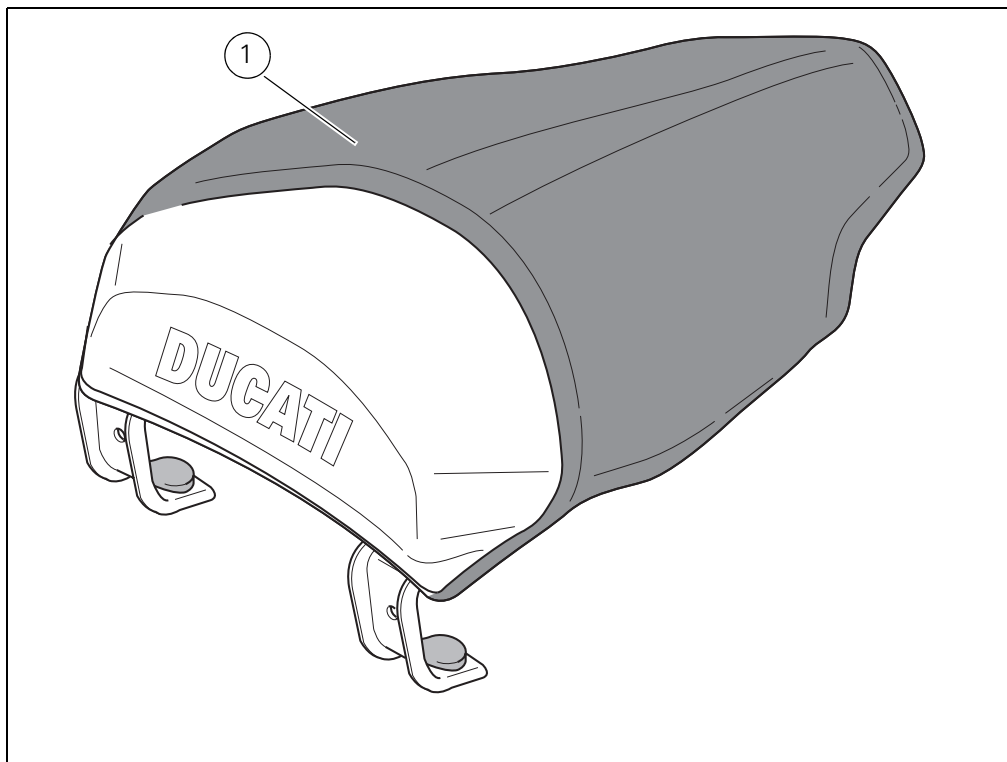


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

Streetfighter

Kit couvercle corps de selle monoplace / Kit Abdeckung Einmann-Motorradheck - 969A3111B (Rouge/Rot) - 969A3211B (Black Dark/Black Dark) - 969A3411B (Jaune/Gelb)

1 Couvercle corps de selle monoplace



1 Abdeckung Einmann-Motorradheck

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



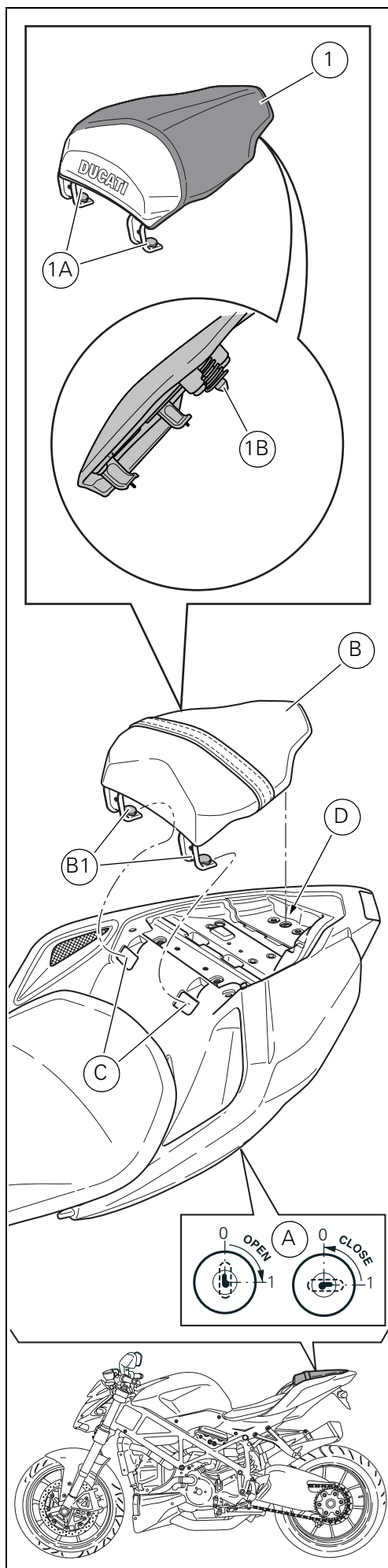
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Dépose composants d'origine

Insérer la clé dans la serrure (A) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic d'accrochage de la selle (B). Sortir la selle des arrêtoirs avant (B1) en la poussant en avant et en la soulevant pour l'extraire.

Pose composants kit

Important
Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager les zones sur lesquelles on opère.

Insérer les crochets (1A) du fond couvercle du corps de selle monoplace (1) dans les ouvertures prévues à cet effet (C) du corps de selle, en les poussant au-dessous du tuyau du sous-cadre.

Pousser la partie arrière du couvercle corps de selle monoplace (1) jusqu'au déclic du pivot (1B) à l'intérieur du verrou (D).

Attention
S'assurer que l'accrochage a été effectué correctement, en haussant le couvercle corps de selle monoplace (1) avec modération afin d'éviter d'éventuels décrochages durant l'utilisation de la moto pouvant créer un danger pour le pilote et pour qui suit la marche de la moto.

Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Abnahme der Original-Teile

Den Schlüssel in das Schloss (A) einfügen und ihn im Uhrzeigersinn drehen, bis der Haken der Sitzbank (B) einrastet. Die Sitzbank von den vorderen Sicherungsringen (B1) abziehen, dabei sie nach vorne drücken und bis Abziehen anheben.

Montage der Komponenten des Kits

Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Maßnahmen treffen, um eine Beschädigung der um den Eingriffsbereich herum liegenden Bereiche zu vermeiden.

Die Haken (1A) der Abdeckungsunterlage des Einmann-Motorradhecks (1) in die entsprechenden Öffnungen (C) des Motorradhecks einfügen, dabei sie unter der Heckrahmenleitung drücken. Die Hinterseite der Abdeckung des Einmann-Motorradhecks (1) drücken, bis der Stift (1B) innerhalb des Riegels (D) einrastet.

Achtung
Sicherstellen, dass die korrekte Verriegelung gezielt wurde, dabei die Abdeckung des Einmann-Motorradhecks (1) nach oben ziehen, um zu vermeiden, dass das Aushaken von bestimmten Komponenten während der Anwendung des Motorrads mit herrührender Gefahr für den Fahrer und anderen vorliegt.

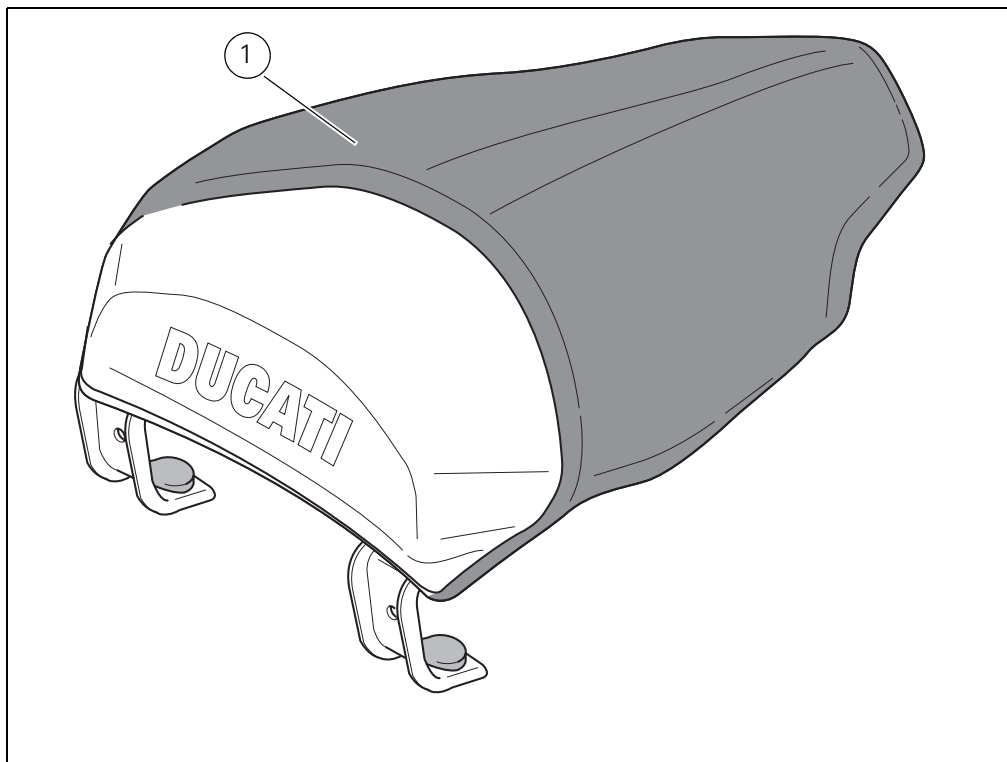


Modelos de referencia: / 参照モデル:

Streetfighter

Kit cobertura cuerpo asiento monoplaza / シングルシートテールカバーキット - 969A3111B (Rojo/ レッド) - 969A3211B (Black Dark/ ダークブラック) - 969A3411B (Amarillo/ イエロー)

1 Cobertura cuerpo asiento monoplaza



1 シングルシートテールカバー

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



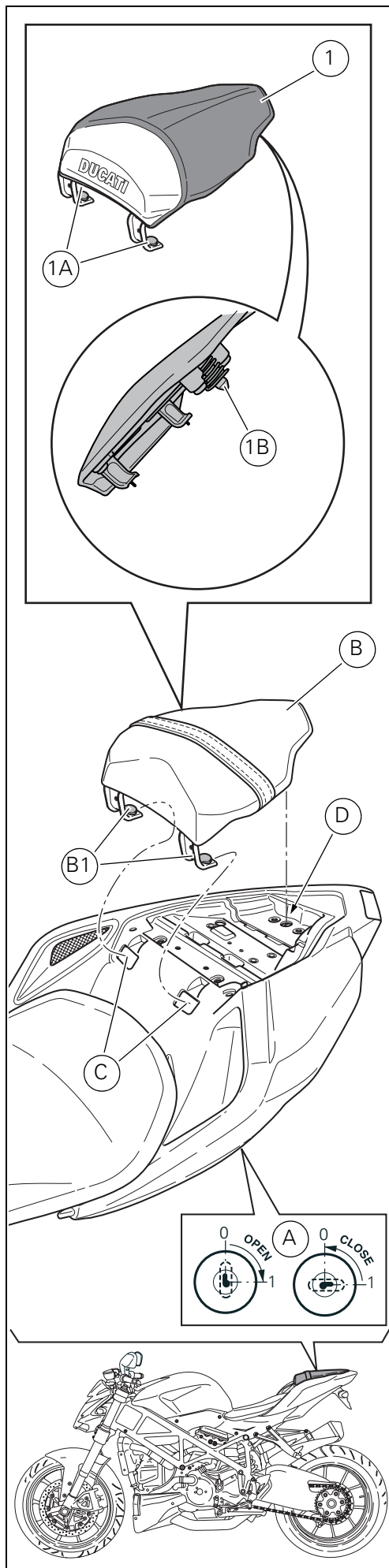
Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。



Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Desmontaje componentes originales

Introducir la llave en la cerradura (A) y hacerla girar en el sentido de las agujas del reloj hasta sentir el clic del gancho en el asiento (B).

Extraer el asiento de los pestillos delanteros (B1) empujándolo hacia adelante y levantarlo hasta extraerlo.

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar las zonas en las cuales se opera.

Introducir los ganchos (1A) del fondo de la cobertura cuerpo asiento monoplaza (1) en las aberturas (C) dedicadas del cuerpo asiento, empujándolos bajo el tubo del bastidor.

Empujar la parte trasera de la cobertura del cuerpo asiento monoplaza (1) hasta escuchar el pasaje del perno (1B) en la parte interior del pestillo (D).

Atención
Asegurarse de que el enganche se haya realizado correctamente tirando la cobertura del cuerpo asiento monoplaza (1) hacia arriba con moderación para evitar que se desenganche durante el uso de la moto, causando una situación peligrosa para el piloto y para quien se encuentre detrás de la misma.

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

キーシリンダー (A) にキーを挿し込み、シート (B) のロックをカチッと音がするまで時計回りに回します。シートを前方に押し上げながら、フロントフック (B1) を引き抜きます。

キット部品の取り付け

重要
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業を行う箇所の損傷を避けるために必要な予防措置を取ってください。

シングルシートテールカバー (1) のフック (1A) を、テールの所定の穴 (C) に挿入し、サブフレームパイプ下に押し入れます。

ピン (1B) がカチッと鳴るまで、シングルシートテールカバー (1) リア部をキーロック (D) 内側に押し込みます。

注記
ライダーや後続車にとって危険となる走行中の脱落を防ぐため、シングルシートテールカバー (1) をゆっくり上に引き、確実にロックされたことを確認してください。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。